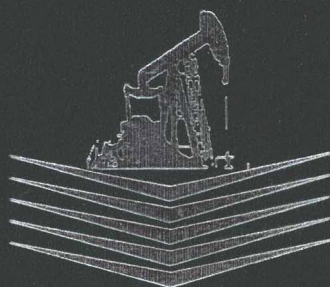


DICCIONARIO PRÁCTICO  
PETROLERO CHINO-ESPAÑOL

# 汉 西 石油实用词典



高希峰 刘 宇 主编



石油工业出版社

PETROLEUM INDUSTRY PRESS

## 内 容 提 要

《汉西石油实用词典》是我国第一部关于石油工业的汉西词典。内容主要包括地质、物探、钻井、测井、采油、储运、炼油、油田化学、环保、经济、财会、采办、企业管理等常用专业词汇及相关学科和基础学科的词汇，共一万余条。可供有关海内外石油工程技术人员，研究人员以及相关院校师生使用。

### 图书在版编目 (CIP) 数据

汉西石油实用词典/高希峰, 刘宇主编.

北京: 石油工业出版社, 2008. 12

ISBN 978-7-5021-6867-4

I. 汉…

II. ①高…②刘…

III. 石油工业—词典—汉语、西班牙语

IV. TE—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 172574 号

汉西石油实用词典

高希峰 刘宇 主编

---

出版发行: 石油工业出版社

(北京安定门外安华里 2 区 1 号楼 100011)

网 址: [www.petropub.com.cn](http://www.petropub.com.cn)

总 机: (010) 64262233 发行部: (010) 64210392

经 销: 全国新华书店

印 刷: 石油工业出版社印刷厂

---

2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷

787×1092 毫米 开本: 1/32 印张: 6.5

字数: 273 千字 印数: 1—2000 册

---

定价: 48.00 元

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)

版权所有, 翻印必究

## 编 者 的 话

本词典是目前我国第一部关于石油工业的汉西词典，目的是为有关海外石油工程技术人员或其他读者提供帮助。

本词典包括词目一万余条，主要包括地质、物探、钻井、测井、采油、储运、炼油、油田化学、环保、经济、财会、采办、企业管理专业，并涉及机械、土建、电力、通信、测量、条法、档案、计算机、自动化、金融、贸易等专业。本词典是编者借助从事海外石油技术工作十余年的经验，在母语为西班牙语的国家利用业余时间撰著而成，在选词方面十分注重其实用性。在撰著过程中，由委内瑞拉籍石油工程师 José Mora、土建工程师 Oscar Donado 和石油工程师 Rafael Paredes 担任西班牙语审核，中国传媒大学南广分院高蔓担任汉语词法和句法审核，对他们付出的辛勤劳动表示衷心感谢。

由于水平原因，对于本词典存在的缺点和错误，恳请广大专家及读者批评指正。

# 使用说明

1. 阳性和阴性西班牙语词只改变结尾时，以 o/a 或 r/a 表示，如：律师 abogado/a；创始人 fundador/a。

2. 斜线还出现在“和”、“或”之间，如：propiedad de inmueble y/o mueble。

3. 西班牙语缩写词在其后加括号注明，如：电潜泵 bomba eletrosumergible (BES)。

4. 除了必须用复数表示的词外，既能用单数又能复数表示的词，在本词典中尽量用单数表示；在使用过程中，由单数变复数涉及相应冠词的变化。

5. 非汉字开头的词，列于词典正文最后、附录之前，如：pH 值、U 型管换热器等。

6. 为了方便使用，在单独出现的动词原形后，尽量标出相应的名词（有的标出相应的形容词），并以逗号与名词隔开，如：出售 vender, venta。

7. 当出现动词，但人称不明确时，用动词原形表示，如：分忧 cargar preocupaciones。

8. 在西班牙语专用名词或专用名词短语中，名词的首写字母用大写，如：安全部 el Ministerio de Seguridad del Estado。

9. 根据西班牙语习惯，除了专用名词或专用名词短语外，其他名词或名词短语单独出现时均略去词头冠词，但出现在语句或正文中时，要根据实际情况加上相应的冠词。

10. 同一汉语词对应两个或两个以上不同意义的西班牙语词时，在西班牙语词后用汉语加括号注明并用西班牙语句号隔开排列，如：低压 baja tensión（低电压），baja presión（低压力）。

11. 同一汉语词有两个或两个以上的西班牙语同义词或近义时，用分号隔开排列。

12. 为了方便使用，在不宜区分意义的西班牙语后用汉语加括号解释，如：泊 poise（动力黏度单位）。

# 目 录

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| 汉语拼音检字表 .....               | 1~11  |
| 正文 .....                    | 1~174 |
| 附录 1 非汉语开头的词 .....          | 175   |
| 附录 2 地质年代 .....             | 176   |
| 附录 3 摩氏硬度表 .....            | 177   |
| 附录 4 部分流体热力特性 .....         | 178   |
| 附录 5 部分材料热力特性 .....         | 180   |
| 附录 6 部分材料线膨胀系数表 .....       | 181   |
| 附录 7 部分液体体积膨胀系数表 .....      | 182   |
| 附录 8 温度换算 .....             | 183   |
| 附录 9 黏度换算 .....             | 184   |
| 附录 10 API 度与相对密度的换算公式 ..... | 185   |
| 附录 11 元素名称表 .....           | 186   |

# 汉语拼音检字表

|      |    |   |    |     |   |      |    |     |    |      |    |    |
|------|----|---|----|-----|---|------|----|-----|----|------|----|----|
| A    | ai | 1 | 半伴 | bao | 2 | 编贬   | 6  | C   | ca | 13   |    |    |
|      |    |   | 包饱 |     | 2 | 变便   | 6  |     |    |      |    |    |
|      |    |   | 保报 |     | 2 | biao | 7  |     |    |      | 擦  | 13 |
|      |    |   | 暴爆 |     | 3 | 标表   | 8  |     |    |      | 材财 | 13 |
|      |    |   | 爆刨 |     | 4 | 瘪    | 8  |     |    |      | 裁采 | 14 |
|      |    |   | 刨  |     | 4 | 滨    | 9  |     |    |      | 裁采 | 14 |
|      |    |   | 北贝 |     | 4 | bing | 9  |     |    |      | 参残 | 14 |
|      |    |   | 贝备 |     | 4 | 冰丙   | 9  |     |    |      | 残  | 14 |
|      |    |   | 备背 |     | 5 | 并    | 9  |     |    |      | 仓  | 14 |
|      |    |   | 被焙 |     | 5 | bo   | 9  |     |    |      | 操槽 | 15 |
| B    | ba | 1 | 本苯 | ben | 5 | 拨波   | 9  | cao | 14 |      |    |    |
|      |    |   | 苯  |     | 5 | 波剥   | 10 |     |    | 槽草   | 15 |    |
|      |    |   | 崩  |     | 5 | 驳博   | 10 |     |    | 侧测   | 15 |    |
|      |    |   | 绷泵 |     | 5 | 泊伯   | 10 |     |    | 层    | 16 |    |
|      |    |   | 逼  |     | 6 | 铂博   | 11 |     |    | 叉差   | 17 |    |
|      |    |   | 鼻比 |     | 6 | 薄    | 11 |     |    | 差插   | 17 |    |
|      |    |   | 比笔 |     | 6 | 补捕   | 11 |     |    | 查    | 17 |    |
|      |    |   | 必闭 |     | 6 | 不布   | 11 |     |    | chai | 17 |    |
|      |    |   | 碧壁 |     | 6 | 步部   | 13 |     |    | 差拆   | 17 |    |
|      |    |   | 避臂 |     | 6 |      | 13 |     |    | 柴    | 17 |    |
| bian | 2  | 边 | 6  |     |   | chan | 17 |     |    |      |    |    |
|      |    |   |    |     |   | 掺    | 17 |     |    |      |    |    |
|      |    |   |    |     |   | 阐    | 18 |     |    |      |    |    |
|      |    |   |    |     |   |      |    |     |    |      |    |    |

|       |    |   |        |   |          |   |      |  |
|-------|----|---|--------|---|----------|---|------|--|
| 产铲    | 18 | 臭 | 26     |   | cuo      |   | deng |  |
|       | 19 |   | chu    |   | 30       | 灯 | 33   |  |
| chang |    | 出 | 26     | 磋 | 30       | 登 | 34   |  |
| 长     | 19 | 初 | 26     | 挫 | 30       | 等 | 34   |  |
| 常     | 19 | 除 | 27     | 措 | 30       |   | di   |  |
| 偿     | 20 | 储 | 27     | 错 | 30       | 低 | 34   |  |
| 厂     | 20 | 处 | 28     |   |          | 滴 | 35   |  |
| 场     | 20 | 触 | 28     |   | <b>D</b> | 抵 | 35   |  |
| 敞     | 20 |   | chuan  |   |          | 底 | 35   |  |
|       |    | 穿 | 28     |   | da       | 地 | 35   |  |
| 超     | 20 | 传 | 28     | 搭 | 30       | 递 | 37   |  |
| 潮     | 21 | 船 | 28     | 答 | 30       | 第 | 37   |  |
|       |    | 串 | 29     | 达 | 30       |   | dian |  |
| 车     | 22 | 创 | 29     | 打 | 30       | 点 | 37   |  |
| 撤     | 22 |   | chuang | 大 | 30       | 碘 | 38   |  |
|       |    | 吹 | chui   |   | dai      | 电 | 38   |  |
| 沉     | 22 | 垂 | 29     | 代 | 31       | 垫 | 40   |  |
| 陈     | 23 | 锤 | 29     | 带 | 31       | 淀 | 40   |  |
| 村     | 23 |   | chun   | 待 | 32       | 靛 | 40   |  |
|       |    | 春 | 29     | 贷 | 32       |   | diao |  |
| 称     | 23 | 纯 | 29     |   | dan      | 吊 | 40   |  |
| 成     | 24 |   | ci     | 担 | 32       | 调 | 40   |  |
| 承     | 24 | 磁 | 29     | 单 | 32       |   | die  |  |
| 城     | 24 | 瓷 | 29     | 胆 | 32       | 跌 | 40   |  |
| 乘     | 24 | 雌 | 29     | 淡 | 32       | 叠 | 40   |  |
| 程     | 24 | 次 | 29     | 氮 | 32       | 蝶 | 40   |  |
| 惩     | 24 |   | cong   | 蛋 | 32       |   | ding |  |
| 橙     |    | 丛 | 30     |   | dang     | 丁 | 40   |  |
|       |    |   | cu     | 当 | 32       | 顶 | 40   |  |
| 吃     | 24 | 粗 | 30     | 党 | 33       | 订 | 40   |  |
| 持     | 24 | 促 | 30     | 档 | 33       | 定 | 41   |  |
| 尺     | 24 | 醋 | 30     |   | dao      |   | dong |  |
| 齿     | 24 |   | cuan   | 刀 | 33       | 冬 | 41   |  |
| 赤     | 24 | 窜 | 30     | 导 | 33       | 董 | 41   |  |
|       |    |   | cui    | 倒 | 33       | 动 | 41   |  |
| 冲     | 24 | 催 | 30     | 到 | 33       | 冻 | 41   |  |
| 充     | 25 | 脆 | 30     | 到 | 33       | 洞 | 41   |  |
| 重     | 25 | 萃 | 30     | 倒 | 33       |   | du   |  |
|       |    | 淬 | 30     | 道 | 33       | 毒 | 41   |  |
| 抽     | 25 |   | cun    | 得 | de       | 独 | 41   |  |
| 稠     | 26 | 存 | 30     | 德 | 33       | 读 | 42   |  |
| 筹     | 26 |   |        |   |          | 堵 | 42   |  |

|   |     |      |    |     |      |      |    |
|---|-----|------|----|-----|------|------|----|
| 镀 | 42  | 反    | 47 | 俯   | 53   | ge   |    |
| 端 | 42  | 返    | 48 | 釜   | 53   | 戈    | 57 |
| 短 | 42  | 泛    | 48 | 辅   | 53   | 割    | 57 |
| 段 | 42  | 范    | 48 | 腐   | 53   | 歌    | 57 |
| 断 | 42  |      |    | 付   | 54   | 格    | 57 |
| 煅 | 42  | 方    | 48 | 负   | 54   | 隔    | 58 |
|   | 42  | 芳    | 48 | 复   | 54   | 个    | 58 |
| 堆 | 42  | 防    | 48 | 复   | 54   | 个    | 58 |
| 对 | 42  | 仿    | 49 | 副   | 55   | 给    | 58 |
| 兑 | 42  | 访    | 49 | 赋   | 55   |      |    |
|   | 43  | 放    | 49 | 傅   | 55   | gen  | 58 |
| 吨 | dun |      |    | 富   | 55   | 根    | 58 |
| 顿 |     | 飞    | 49 | 覆   | 55   | geng | 58 |
| 钝 |     | 非    | 49 |     |      | 庚    | 58 |
|   | 43  | 废    | 50 |     |      | 更    | 58 |
| 多 | duo | 沸    | 50 |     |      |      |    |
| 舵 | 43  | 费    | 50 |     |      | gong | 58 |
|   | 44  |      |    |     |      | 工    | 59 |
|   |     | 分    | 50 | 改   | 55   | 弓    | 59 |
|   |     | 酚    | 51 | 钙   | 55   | 公    | 59 |
|   |     | 焚    | 51 | 盖   | 55   | 攻    | 60 |
|   |     | 奋    | 51 | 概   | 56   | 功    | 60 |
|   |     |      |    |     |      | 供    | 60 |
|   | e   | feng |    | gan |      | 汞    | 60 |
| 俄 | 44  | 风    | 51 | 干   | 56   | 拱    | 61 |
| 额 | 44  | 封    | 52 | 甘   | 56   | 共    | 61 |
| 恶 | 44  | 峰    | 52 | 坩   | 56   | 贡    | 61 |
| 遏 | 44  | 锋    | 52 | 酩   | 56   |      |    |
|   | en  | 缝    | 52 | 感   | 56   | gou  | 61 |
| 恩 | 44  | 缝    | 52 | 杆   | 56   | 沟    | 61 |
|   | er  | 奉    | 52 | 橄   | 56   | 构    | 61 |
| 二 | 44  | 呋    | 52 |     | gang | 购    | 61 |
|   |     | 敷    | 52 | 刚   | 56   | 垢    | 61 |
|   |     | 伏    | 52 | 纲   | 56   | gu   | 61 |
|   |     | 扶    | 52 | 钢   | 56   | 估    | 61 |
|   | fa  | 服    | 52 | 缸   | 57   | 古    | 62 |
| 发 | 45  | 氟    | 52 | 缸   | 57   | 钴    | 62 |
| 罚 | 46  | 浮    | 52 | 港   | 57   | 股    | 62 |
| 阀 | 46  | 幅    | 53 | 杠   | 57   | 鼓    | 62 |
| 法 | 47  | 福    | 53 | 高   |      | 固    | 62 |
|   | fan | 辐    | 53 | 镐   | 57   | 故    | 62 |
| 翻 | 47  | 抚    | 53 | 告   | 57   | 雇    | 62 |
| 凡 | 47  | 斧    | 53 |     |      | gua  | 62 |
|   |     |      |    |     |      | 刮    | 62 |



|   |      |   |      |   |       |    |   |      |    |
|---|------|---|------|---|-------|----|---|------|----|
| 奖 | 80   | 静 | 86   | 苛 | ke    | 89 | L |      |    |
| 降 | 80   |   |      | 科 |       | 89 |   |      |    |
|   | jiao | 九 | jiu  | 颗 |       | 89 |   | la   | 91 |
| 交 | 80   | 酒 |      | 可 |       | 89 |   |      |    |
| 胶 | 80   | 救 |      | 克 |       | 90 | 拉 |      | 91 |
| 焦 | 81   | 就 | ju   | 刻 |       | 90 | 垃 |      | 91 |
| 礁 | 81   |   |      | 客 |       | 90 | 蜡 |      |    |
| 角 | 81   | 居 |      |   | ke    |    |   | lan  | 91 |
| 绞 | 81   | 局 |      | 课 | kong  | 90 | 蓝 |      | 91 |
| 校 | 81   | 矩 |      |   |       |    | 滥 |      |    |
| 搅 | 81   | 举 |      | 空 |       | 90 |   | lao  | 91 |
| 教 | 81   | 巨 |      | 孔 |       | 90 | 捞 |      | 91 |
| 酵 | 81   | 拒 |      | 恐 |       | 90 | 劳 |      | 92 |
|   | jie  | 距 |      | 控 |       | 90 | 老 | lei  |    |
| 阶 | 81   | 颍 |      |   | kou   |    | 雷 |      | 92 |
| 接 | 81   | 锯 |      | 口 |       | 90 | 镛 |      | 92 |
| 节 | 81   | 聚 | juan | 扣 |       | 90 | 累 |      | 92 |
| 结 | 81   |   |      |   | ku    | 90 | 类 |      | 92 |
| 截 | 81   | 卷 | jue  | 库 | kua   | 90 |   | leng | 92 |
| 解 | 81   |   |      | 跨 |       | 90 | 楞 |      | 92 |
| 介 | 81   | 决 | jun  |   | kuai  | 90 | 棱 |      | 92 |
| 界 | 81   | 绝 |      | 会 |       | 90 | 冷 | li   |    |
|   | jin  | 均 |      | 块 | kuan  | 90 | 厘 |      | 93 |
| 金 | 82   | 竣 |      | 快 |       | 90 | 离 |      | 93 |
| 津 | 82   |   |      |   | kuang | 90 | 里 |      | 93 |
| 紧 | 82   |   | K    | 宽 |       |    | 理 |      | 93 |
| 锦 | 82   |   |      | 狂 |       | 90 | 历 |      | 93 |
| 尽 | 82   | 卡 | ka   | 框 |       | 91 | 立 |      | 93 |
| 进 | 82   |   |      | 旷 |       | 91 | 利 |      | 93 |
| 近 | 82   | 开 | kai  | 矿 |       | 91 | 沥 |      | 93 |
| 晋 | 82   |   |      |   | kui   |    | 例 |      | 94 |
| 浸 | 82   |   | kan  | 亏 |       | 91 | 砾 |      | 94 |
| 禁 | 82   | 勘 |      | 扩 | kuo   | 91 | 粒 |      | 94 |
|   | jing | 看 | kang |   |       |    | 联 | lian | 94 |
| 经 | 82   |   |      |   |       |    | 炼 |      | 94 |
| 晶 | 83   | 糠 |      |   |       |    | 链 |      | 94 |
| 精 | 83   | 抗 | kao  |   |       |    |   |      | 94 |
| 井 | 86   |   |      |   |       |    |   |      | 94 |
| 警 | 86   | 考 |      |   |       |    |   |      | 95 |
| 径 | 86   |   |      |   |       |    |   |      |    |
| 净 | 86   |   |      |   |       |    |   |      |    |
| 竞 | 86   |   |      |   |       |    |   |      |    |

|   |       |    |   |      |     |      |      |     |
|---|-------|----|---|------|-----|------|------|-----|
| 量 | liang | 95 | 滤 | 97   | men |      | nai  |     |
| 两 |       | 95 | 绿 | 97   | 焖   | 99   | 氛    | 101 |
| 亮 |       | 95 |   | luan | 门   | 99   | 耐    | 101 |
| 量 |       | 95 | 卵 | 97   |     | meng | 荼    | 101 |
|   |       | 95 |   | luo  | 锰   | 99   | nan  |     |
| 劣 | lie   | 95 | 罗 | 97   |     | mi   | 南    | 101 |
| 裂 |       | 95 | 逻 | 97   | 弥   | 99   | 难    | 101 |
|   |       | 95 | 螺 | 97   | 醚   | 99   | nao  |     |
| 邻 | lin   | 95 | 裸 | 97   | 米   | 99   | 挠    | 101 |
| 临 |       | 95 | 络 | 97   | 密   | 99   | nei  |     |
| 磷 |       | 95 |   |      | 秘   | 99   | 内    | 101 |
| 鳞 |       | 95 |   | M    | 冪   | 99   | neng |     |
|   |       | 95 |   |      |     | mian | 能    | 102 |
| 菱 | ling  | 95 |   | ma   | 免   | 99   | ni   |     |
| 零 |       | 95 | 麻 | 97   | 面   | 99   | 尼    | 102 |
| 领 |       | 96 | 马 | 97   |     | miao | 泥    | 102 |
|   |       | 96 | 玛 | 97   | 瞄   | 99   | 逆    | 102 |
| 流 | liu   | 96 | 码 | 97   |     | mie  | 腻    | 102 |
| 疏 |       | 96 |   | mai  | 灭   | 99   | nian |     |
| 馏 |       | 96 | 埋 | 98   |     | min  | 年    | 102 |
| 六 |       | 96 | 买 | 98   | 民   | 100  | 黏    | 102 |
|   |       | 96 | 卖 | 98   | 敏   | 100  | niao |     |
| 龙 | long  | 96 | 麦 | 98   |     | ming | 鸟    | 103 |
| 隆 |       | 96 | 脉 | 98   | 名   | 100  | 尿    | 103 |
| 垄 |       | 96 |   |      | 明   | 100  | nie  |     |
|   |       | 96 |   | man  |     | mo   | 啮    | 103 |
| 漏 | lou   | 96 | 满 | 98   | 模   | 100  | 镍    | 103 |
|   |       | 96 | 曼 | 98   | 膜   | 100  | ning |     |
|   | lu    | 96 |   | mang | 膜   | 100  | 柠    | 103 |
| 炉 |       | 96 | 盲 | 98   | 摩   | 100  | 凝    | 103 |
| 卤 |       | 96 |   | mao  | 磨   | 100  |      |     |
| 陆 |       | 96 | 毛 | 98   | 墨   | 100  | niu  |     |
| 路 |       | 96 | 锚 | 98   |     | mu   | 牛    | 103 |
| 录 |       | 96 | 铆 | 98   | 母   | 100  | 扭    | 103 |
| 露 |       | 97 | 贸 | 98   | 木   | 100  | nong |     |
| 辘 |       | 97 | 帽 | 98   | 目   | 100  | 浓    | 103 |
|   |       | 97 |   |      | 钼   | 101  | 衣    | 103 |
|   | lū    |    |   | mei  |     | N    | nū   |     |
| 驴 |       | 97 | 酶 | 98   |     |      | 女    | 103 |
| 铝 |       | 97 | 媒 | 98   |     | na   | nuan |     |
| 履 |       | 97 | 煤 | 98   |     |      | 暖    | 103 |
| 律 |       | 97 | 美 | 99   | 钠   | 101  |      |     |
| 氯 |       | 97 | 镁 | 99   | 纳   | 101  |      |     |

|      |          |      |    |     |       |          |     |
|------|----------|------|----|-----|-------|----------|-----|
| 欧偶   | <b>O</b> | ou   | 匹劈 | 106 | qian  | 取去       | 111 |
|      |          |      | 偏片 | 106 |       | quan     | 111 |
|      |          |      | 漂  | 106 |       | 圈        | 111 |
|      |          |      | 漂票 | 106 |       | 权        | 111 |
|      | <b>P</b> | pa   | 撇  | 106 | qiang | 全        | 111 |
|      |          |      | 贫  | 106 |       | 醛        | 112 |
|      |          |      | 频  | 106 |       | que      | 112 |
|      |          |      | 品聘 | 106 |       | 缺        | 112 |
|      |          |      | 评  | 106 |       | 确        | 112 |
|      |          |      | 平  | 107 |       | 群        | 112 |
| 爬帕   | <b>P</b> | pai  | 屏  | 107 | qiao  | <b>R</b> | ran |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
| 拍排派  | <b>P</b> | pan  | 评  | 106 | qing  | 人        | ren |
|      |          |      | 平  | 106 |       |          |     |
|      |          |      | 凭  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 屏  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |
| 盘    | <b>P</b> | pang | 评  | 106 | qiong | 穹        | 容   |
|      |          |      | 平  | 106 |       |          |     |
|      |          |      | 凭  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 屏  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |
| 旁    | <b>P</b> | pao  | 评  | 106 | qiu   | 丘        | 柔   |
|      |          |      | 平  | 106 |       |          |     |
|      |          |      | 凭  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 屏  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |
| 抛刨跑泡 | <b>P</b> | pei  | 评  | 106 | qu    | 区        | 曲   |
|      |          |      | 平  | 106 |       |          |     |
|      |          |      | 凭  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 屏  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |
| 培赔配  | <b>P</b> | pen  | 评  | 106 | qu    | 屈        | 趋   |
|      |          |      | 平  | 106 |       |          |     |
|      |          |      | 凭  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 屏  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |
| 喷盆   | <b>P</b> | peng | 评  | 106 | qu    | 屈        | 趋   |
|      |          |      | 平  | 106 |       |          |     |
|      |          |      | 凭  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 屏  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |
| 砌膨碰  | <b>P</b> | pi   | 评  | 106 | qu    | 屈        | 趋   |
|      |          |      | 平  | 106 |       |          |     |
|      |          |      | 凭  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 屏  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |
| 批坯皮疲 | <b>P</b> | pi   | 评  | 106 | qu    | 屈        | 趋   |
|      |          |      | 平  | 106 |       |          |     |
|      |          |      | 凭  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 屏  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 瓶  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 破  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 剖  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 普  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 曝  | 107 |       |          |     |
|      |          |      | 坡  | 107 |       |          |     |



|   |      |  |          |   |          |   |       |
|---|------|--|----------|---|----------|---|-------|
| 炭 | 132  |  | tu       | 委 | 139      | 下 | 143   |
| 探 | 132  |  | 凸        | 卫 | 139      | 夏 | 143   |
| 碳 | 132  |  | 突        | 未 | 139      |   | xian  |
|   | tang |  | 图        | 位 | 139      | 先 | 143   |
| 碳 | 132  |  | 涂        | 喂 | 139      | 纤 | 143   |
|   | tao  |  | 土        |   | wen      | 酰 | 143   |
| 陶 | 132  |  | tui      | 温 | 139      | 弦 | 143   |
| 套 | 132  |  | 推        | 文 | 139      | 显 | 143   |
|   | te   |  | 退        | 纹 | 139      | 现 | 144   |
| 特 | 133  |  | tuo      | 稳 | 139      | 限 | 145   |
|   | ti   |  | 托        | 素 | 139      | 线 | 145   |
| 梯 | 133  |  | 拖        |   | wo       |   | xiang |
| 提 | 133  |  | 脱        | 涡 | 140      | 香 | 145   |
| 体 | 133  |  | 橢        | 卧 | 140      | 相 | 145   |
| 替 | 133  |  |          |   | wu       | 详 | 146   |
|   | tian |  | <b>W</b> | 鸪 | 140      | 向 | 146   |
| 天 | 133  |  |          | 屋 | 140      | 项 | 146   |
| 添 | 134  |  | wa       | 污 | 140      | 橡 | 146   |
|   | tian |  |          | 无 | 140      |   | xiao  |
| 甜 | 134  |  | 挖        | 五 | 141      | 消 | 146   |
| 填 | 134  |  | 瓦        | 戊 | 141      | 萧 | 146   |
|   | tiao |  | wai      | 物 | 141      | 硝 | 146   |
| 条 | 134  |  | 外        | 误 | 141      | 销 | 147   |
| 调 | 134  |  | wan      | 雾 | 141      | 小 | 147   |
| 跳 | 134  |  |          |   |          | 效 | 147   |
|   | tie  |  | 弯        |   | <b>X</b> |   | xie   |
| 贴 | 134  |  | 完        |   |          | 楔 | 147   |
| 铁 | 134  |  | 烷        |   | xi       | 协 | 147   |
|   | ting |  | wang     |   |          | 斜 | 147   |
| 烃 | 134  |  | 网        | 西 | 142      | 携 | 147   |
| 听 | 134  |  | 往        | 吸 | 142      | 泄 | 147   |
| 停 | 134  |  | 旺        | 析 | 142      | 卸 | 148   |
|   | tong |  | wei      | 矽 | 142      |   | xin   |
| 通 | 134  |  | 危        | 牺 | 142      | 辛 | 148   |
| 同 | 135  |  | 微        | 烯 | 142      | 锌 | 148   |
| 铜 | 135  |  | 韦        | 稀 | 142      | 新 | 148   |
| 统 | 135  |  | 违        | 洗 | 142      | 信 | 148   |
| 桶 | 135  |  | 围        | 系 | 143      |   | xing  |
|   | tou  |  | 桅        | 细 | 143      | 行 | 148   |
| 投 | 135  |  | 维        |   | xia      | 形 | 149   |
| 透 | 135  |  | 纬        | 虾 | 143      | 型 | 149   |
|   |      |  | 尾        | 峡 | 143      | 性 | 149   |

|   |          |   |      |     |      |          |     |
|---|----------|---|------|-----|------|----------|-----|
|   | xiong    | 沿 | 152  | 翼   | 155  | yuan     |     |
| 胸 | 149      | 研 | 152  |     |      | 元        | 159 |
| 雄 | 149      | 盐 | 152  | yin | 155  | 原        | 159 |
|   | xiu      | 颜 | 152  | 因   | 155  | 圆        | 159 |
| 休 | 149      | 衍 | 152  | 阴   | 155  | 源        | 160 |
| 修 | 149      | 仄 | 152  | 音   | 155  | 远        | 160 |
| 锈 | 149      | 验 | 152  | 银   | 155  |          |     |
| 溴 | 149      | 堰 | 153  | 引   | 155  | yue      |     |
|   | xu       |   | yang | 饮   | 155  | 约        | 160 |
| 虚 | 149      | 扬 | 153  | 隐   | 155  | 月        | 160 |
| 需 | 149      | 阳 | 153  | 印   | 155  | yun      |     |
| 许 | 149      | 洋 | 153  |     | ying | 云        | 160 |
| 序 | 149      | 仰 | 153  | 英   | 155  | 允        | 160 |
| 絮 | 149      | 养 | 153  | 荧   | 155  | 陨        | 160 |
| 蓄 | 149      | 氧 | 153  | 盈   | 155  | 运        | 160 |
|   | xuan     | 样 | 153  | 萤   | 155  |          |     |
| 玄 | 149      |   | yao  | 营   | 155  | <b>Z</b> |     |
| 悬 | 149      | 腰 | 153  | 赢   | 156  |          |     |
| 旋 | 149      | 摇 | 153  | 应   | 156  | za       |     |
| 选 | 149      | 遥 | 153  | 映   | 156  | 杂        | 160 |
| 旋 | 149      | 药 | 153  | 硬   | 156  | zai      |     |
|   | xue      |   | ye   |     | yong | 灾        | 160 |
| 穴 | 150      | 野 | 153  | 佣   | 156  | 再        | 160 |
| 学 | 150      | 业 | 153  | 用   | 156  | 在        | 160 |
|   | xun      | 叶 | 153  |     | you  | 载        | 160 |
| 询 | 150      | 页 | 153  | 优   | 156  | zan      |     |
| 循 | 150      | 夜 | 153  | 由   | 156  | 暂        | 160 |
|   |          | 液 | 153  | 卹   | 156  | zao      |     |
|   | <b>Y</b> |   | yi   | 油   | 156  | 凿        | 160 |
|   |          | 一 | 154  | 铀   | 158  | 早        | 160 |
|   | ya       | 铍 | 154  | 游   | 158  | 造        | 160 |
| 压 | 150      | 医 | 154  | 有   | 158  | 噪        | 161 |
| 牙 | 151      | 仪 | 154  | 诱   | 158  |          |     |
| 亚 | 151      | 移 | 154  | 釉   | 158  | zeng     |     |
| 氩 | 151      | 乙 | 154  |     | yu   | 增        | 161 |
| 轧 | 151      | 己 | 154  | 淤   | 158  | 憎        | 161 |
|   | yan      | 义 | 154  | 余   | 158  | zha      |     |
| 烟 | 151      | 异 | 155  | 宇   | 159  | 渣        | 161 |
| 延 | 151      | 易 | 155  | 雨   | 159  | 闸        | 161 |
| 严 | 151      | 逸 | 155  | 预   | 159  | 炸        | 161 |
| 岩 | 151      | 意 | 155  | 裕   | 159  | zhai     |     |
|   |          | 溢 | 155  |     |      | 摘        | 161 |
|   |          |   |      |     |      | 债        | 161 |

|   |       |     |       |     |        |     |      |      |     |
|---|-------|-----|-------|-----|--------|-----|------|------|-----|
| 展 | zhan  | 161 | 蒸     | 162 | 重      | 166 | 准    | zhun | 169 |
| 占 |       | 161 | 正     | 163 | zhou   | 167 | zhuo |      |     |
| 栈 |       | 161 | 证     | 164 | 轴      | 167 | 浊    |      | 169 |
| 战 |       | 161 | 政     | 164 | 骤      | 167 | zi   |      |     |
|   | zhang |     | zhi   |     | zhu    |     | 咨    |      | 169 |
| 张 |       | 161 | 支     | 164 | 侏      | 167 | 资    |      | 169 |
| 章 |       | 161 | 枝     | 164 | 珠      | 167 | 子    |      | 169 |
| 涨 |       | 161 | 知     | 164 | 逐      | 167 | 紫    |      | 169 |
| 账 |       | 161 | 执     | 164 | 主      | 167 | 自    |      | 169 |
|   | zhao  |     | 直     | 164 | 助      | 167 | 字    |      | 171 |
| 招 |       | 161 | 值     | 165 | 贮      | 167 | zong |      |     |
| 沼 |       | 161 | 职     | 165 | 注      | 167 | 宗    |      | 171 |
| 兆 |       | 161 | 植     | 165 | 柱      | 168 | 综    |      | 171 |
| 照 |       | 161 | 止     | 165 | 住      | 168 | 总    |      | 171 |
|   | zhe   |     | 指     | 165 | 铸      | 168 | 纵    |      | 171 |
| 遮 |       | 162 | 纸     | 165 | zhua   |     | zou  |      |     |
| 折 |       | 162 | 酯     | 165 | 抓      | 168 | 走    |      | 171 |
| 褶 |       | 162 | 志     | 165 | zhuan  |     | zu   |      |     |
|   | zhen  |     | 制     | 165 | 专      | 168 | 租    |      | 171 |
| 针 |       | 162 | 质     | 165 | 转      | 168 | 足    |      | 171 |
| 珍 |       | 162 | 致     | 166 | zhuang |     | 阻    |      | 171 |
| 真 |       | 162 | 智     | 166 | 桩      | 169 | 组    |      | 172 |
| 诊 |       | 162 | 滞     | 166 | 装      | 169 | zuan |      |     |
| 阵 |       | 162 | 置     | 166 | 状      | 169 | 钻    |      | 172 |
| 振 |       | 162 | zhong |     | 撞      | 169 | zui  |      |     |
| 震 |       | 162 | 中     | 166 | zhui   |     | 最    |      | 174 |
|   | zheng |     | 终     | 166 | 追      | 169 | zuo  |      |     |
| 争 |       | 162 | 钟     | 166 | 锥      | 169 | 作    |      | 174 |
| 征 |       | 162 | 仲     | 166 |        |     | 坐    |      | 174 |

## A

|          |                                                                                                                     |        |                                                               |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------|
| 爱国       | amor a la patria                                                                                                    | 安全帽    | casco                                                         |
| 爱国侨胞     | compatriota                                                                                                         | 安全手册   | manual de seguridad                                           |
| 爱国人士     | patriota                                                                                                            | 安全委员会  | el Comité de Seguridad                                        |
| 爱国者      | patriota                                                                                                            | 安全卫生环保 | seguridad, higiene y ambiente (SHA)                           |
| 爱国主义     | patriotismo                                                                                                         | 安全系数   | factor de seguridad                                           |
| 爱国主义教育   | educación de patriotismo                                                                                            | 安全信号   | señal de seguridad                                            |
| 爱国主义精神   | espíritu de patriotismo                                                                                             | 安全责任制  | reglamento de la responsabilidad en materia de seguridad      |
| 安培       | amperio                                                                                                             | 安息角    | ángulo asentamiento                                           |
| 安全部      | el Ministerio de Seguridad del Estado                                                                               | 安逸     | bienestar                                                     |
| 安全操作规程   | reglamento operacional de seguridad                                                                                 | 安装     | instalar, instalación; montar, montaje; ensamblar, ensamblaje |
| 安全措施     | métodos de seguridad                                                                                                | 安装图    | plano de instalaciones                                        |
| 安全带      | cinturón de seguridad                                                                                               | 安装员    | montador/a                                                    |
| 安全地带     | zona segura                                                                                                         | 鞍式支座   | soporte tipo silla de montar                                  |
| 安全第一     | la seguridad es lo primero; lo primero es la seguridad                                                              | 氨      | amoníaco                                                      |
| 安全阀      | válvula de seguridad                                                                                                | 铵      | amonio                                                        |
| 安全岗      | caseta de tránsito                                                                                                  | 案例     | caso                                                          |
| 安全环保部门   | departamento de seguridad, higiene y ambiente; departamento de seguridad industrial, ambiente e higiene ocupacional | 岸上     | costa adentro                                                 |
| 安全环保职业卫生 | seguridad industrial, ambiente e higiene ocupacional (SI-AHO)                                                       | 盎司     | onza                                                          |
|          |                                                                                                                     | 凹透镜    | lente cóncava                                                 |
|          |                                                                                                                     | 凹凸不平   | rugoso/a                                                      |
|          |                                                                                                                     | 塄陷     | depresión                                                     |
|          |                                                                                                                     | 奥氏体    | austenite                                                     |
|          |                                                                                                                     | 奥陶纪    | la Era Ordovícica                                             |
|          |                                                                                                                     | 奥陶系    | la Era Ordovícica                                             |

## B

|     |                          |    |        |
|-----|--------------------------|----|--------|
| 八边形 | octágono; octógono       | 罢工 | huelga |
| 拔丝机 | ensanchador de barras de |    |        |